

BÁO CÁO VỀ VIỆC LẠM DỤNG TRẺ EM

HƯỚNG DẪN DÀNH CHO NGƯỜI BÁO CÁO BẮT BUỘC



GEORGE GASCÓN
CÔNG TỐ VIÊN QUẬN

Ai Phải Báo Cáo?

Luật pháp tiểu bang yêu cầu một số nhân viên có tiếp xúc với trẻ em hoặc chịu trách nhiệm chăm sóc và giám sát trẻ em phải báo cáo về hành vi lạm dụng và bỏ bê trẻ rõ ràng hoặc nghi ngờ.

Mỗi người báo cáo bắt buộc phải chịu trách nhiệm cá nhân về việc tuân thủ luật pháp. Tuy nhiên, nếu hai hoặc nhiều người báo cáo bắt buộc biết về trường hợp nghi ngờ lạm dụng hoặc bỏ bê trẻ em, họ có thể, theo thỏa thuận, chọn một người để báo cáo.

Việc không báo cáo theo quy định của pháp luật là phạm tội nhẹ có thể bị phạt tới 6 tháng tù giam và/hoặc phạt tiền \$1.000. Việc này cũng có thể dẫn đến tước giấy phép hoặc chứng chỉ hành nghề của một người.

Ngành nghề của những người báo cáo bắt buộc được liệt kê trong luật tiểu bang là:

- Giáo viên; phụ tá của giáo viên; trợ giảng; phụ tá giảng dạy
- Quản trị viên trường học; hiệu trưởng; trợ lý hiệu trưởng; trưởng khoa; giám sát viên chuyên cần và/hoặc phúc lợi trẻ em; nhân viên phụ trách quản lý học sinh được chứng nhận; nhân viên được phân loại của trường công lập; quản trị viên hoặc nhân viên của chương trình phòng chống lạm dụng trẻ em tại trường học; huấn luyện viên thể thao, trợ lý huấn luyện viên hoặc trợ lý tốt nghiệp tham gia huấn luyện tại các cơ sở giáo dục sau trung học công lập hoặc tư nhân; quản trị viên thể thao hoặc giám đốc thể thao được tuyển dụng bởi bất kỳ trường công lập hoặc tư thực nào
- Sở Giáo Dục California hoặc nhân viên văn phòng giáo dục quận có nhiệm vụ liên quan đến việc tiếp xúc thường xuyên với trẻ em
- Bác sĩ; bác sĩ nội trú hoặc bác sĩ thực tập; bác sĩ chân; bác sĩ phẫu thuật; điều tra viên; giám định viên y tế; bác sĩ chỉnh hình; bác sĩ nhãn khoa; y tá được cấp phép; nha sĩ; chuyên viên vệ sinh răng miệng; nhân

viên y tế công cộng của tiểu bang hoặc quận điều trị cho trẻ vị thành niên mắc bệnh hoa liễu hoặc bất kỳ tình trạng nào khác

- Nhân viên xã hội lâm sàng; chuyên gia trị liệu/tư vấn về hôn nhân, gia đình và trẻ em, bao gồm cả thực tập sinh và người mới vào nghề; bác sĩ tâm thần; chuyên gia tâm lý; trợ lý tâm lý đã đăng ký hoặc cố vấn về rượu và ma túy
- Nhân viên cơ sở chăm sóc trẻ em, bao gồm cả nhân viên chăm sóc tại khu dân cư và khu tập thể; quản lý trại ban ngày; nhân viên, quản trị viên hoặc người được cấp phép của cơ sở chăm sóc ban ngày và chăm sóc cộng đồng; cha mẹ nuôi; giáo viên chương trình Head Start; nhân viên cấp phép hoặc người đánh giá được tuyển dụng bởi cơ quan cấp phép hoặc trung tâm thanh thiếu niên, tổ chức thanh thiếu niên, quản trị viên hoặc nhân viên chương trình giải trí dành cho thanh thiếu niên; quản trị viên hoặc nhân viên của tổ chức có nhiệm vụ yêu cầu tiếp xúc trực tiếp và giám sát trẻ em
- Nhân viên phụ trách hồ sơ hoặc thanh tra viên của cơ quan cấp dưỡng nuôi con; nhân viên giám sát thăm nom trẻ; nhân viên phúc lợi quận; Nhân viên hoặc tình nguyện viên của chương trình Người Hỗ Trợ Đặc Biệt Do Tòa Án Chỉ Định (CASA); nhà cung cấp dịch vụ tại nhà; nhân viên hỗ trợ công cộng; nhân viên xã hội
- Điều tra viên của công tố viên quận; nhân viên trật tự trị an; sĩ quan tam tha; nhân viên quản chế; cảnh sát khu học chánh hoặc nhân viên an ninh trường học; bất kỳ nhân viên nào của sở cảnh sát, cảnh sát trưởng hoặc bộ phận quản chế
- Kỹ thuật viên y tế khẩn cấp; lính cứu hỏa (ngoại trừ tình nguyện viên); nhân viên y tế
- Nhân viên kiểm soát động vật; cán bộ xã hội nhân văn
- Giáo sĩ, bao gồm mục sư, linh mục, giáo sĩ Do Thái, tu sĩ hoặc tín đồ của nhà thờ, đền thờ hoặc giáo phái hoặc tổ chức được công nhận; giám sát hồ sơ cho các thành viên giáo sĩ
- Bộ phận xử lý phim và bản in ảnh thương mại, bao gồm cả nhân viên của bộ phận xử lý
- Kỹ thuật viên máy tính thương mại

Cách Để Báo Cáo

Bước 1:

Người báo cáo bắt buộc nghi ngờ một cách hợp lý rằng trẻ đã bị lạm dụng hoặc bỏ bê phải báo cáo qua điện thoại ngay lập tức hoặc càng sớm càng tốt.

“Nghi ngờ một cách hợp lý” có nghĩa là một người có lý do phù hợp, dựa trên kinh nghiệm và/hoặc qua đào tạo, nghi ngờ về hành vi lạm dụng hoặc bỏ bê dựa trên các quan sát hoặc thông tin có sẵn.

Hành vi bị nghi ngờ là lạm dụng hoặc bỏ bê phải được báo cáo cho cơ quan thực thi pháp luật địa phương hoặc Đường Dây Nóng Bảo Vệ Trẻ Em 24 giờ theo số **(800) 540-4000**.

Báo cáo qua điện thoại phải bao gồm tên của bên báo cáo, tên và địa điểm của trẻ cũng như tính chất và mức độ của hành vi lạm dụng hoặc thương tích.

Giúp Nạn Nhân Của Hành Vi Phạm Tội Trở Thành Người Sống Sót

Văn Phòng Công Tố Viên Quận Los Angeles
Bộ Phận Dịch Vụ Nạn Nhân
da.lacounty.gov/victims

(800) 380-3811

Bước 2:

Người báo cáo bắt buộc phải lập bản Báo Cáo Về Việc Nghi Ngờ Lạm Dụng Trẻ Em (SCAR) trên Biểu Mẫu SS 8572 được chỉ định của Phòng Tư Pháp trong vòng 36 giờ kể từ khi báo cáo qua điện thoại.

Nếu báo cáo qua điện thoại được thực hiện cho cơ quan thực thi pháp luật, thì báo cáo bằng văn bản phải được gửi đến địa điểm trụ sở của cơ quan đó.

Nếu báo cáo qua điện thoại được gửi đến đường dây nóng, báo cáo bằng văn bản phải được gửi qua email hoặc gửi thư đến Sở Dịch Vụ Gia Đình và Trẻ Em (DCFS).

Để biết biểu mẫu gửi qua email và hướng dẫn, hãy truy cập trang web của DCFS tại mandreptla.org.

Bản giấy SCAR có thể được gửi đến: DCFS, 1933 S. Broadway, 5th Fl., Los Angeles, CA 90007.

Các biểu mẫu SCAR có sẵn tại:

- oag.ca.gov/childabuse/forms
- mandatedreporterca.com

Vấn Đề Nào Phải Được Báo Cáo?

Những người báo cáo bắt buộc phải báo cáo các trọng tội bị nghi ngờ sau đây đối với trẻ em (người dưới 18 tuổi):

- Lạm dụng tình dục – bao gồm sách nhiễu tình dục, tấn công tình dục, cưỡng bức, loạn luân hoặc bóc lột tình dục
- Lạm dụng thể chất – bao gồm cố ý gây thương tích cho trẻ, chẳng hạn như trừng phạt trên thân thể dẫn đến vết bầm tím, vết cắt, trầy xước, bồng, gãy xương hoặc các tình trạng chấn thương khác

- Bỏ bê - bao gồm việc người chăm sóc không cung cấp đầy đủ thức ăn, quần áo, chỗ ở, chăm sóc y tế hoặc giám sát
- Lạm dụng cảm xúc - bao gồm đối xử tàn nhẫn, đe dọa, sỉ nhục và tước đoạt gây ra đau khổ tinh thần không chính đáng
- Gây nguy hiểm - bao gồm việc người chăm sóc gây ra hoặc khiến thân thể hoặc sức khỏe của trẻ gặp nguy hiểm, ngay cả khi không có thương tích thực sự xảy ra

Bảo Vệ Người Báo Cáo Bắt Buộc

Chủ công sở của những người báo cáo bắt buộc không được ngăn cản hoặc cản trở việc báo cáo dưới bất kỳ hình thức nào, họ cũng không được xử phạt hoặc sa thải nhân viên vì đã báo cáo.

Người báo cáo bắt buộc không phải chịu trách nhiệm dân sự và hình sự liên quan đến việc báo cáo, trừ khi họ cố ý báo cáo sai sự thật.

Nếu người báo cáo bắt buộc phải đối mặt với hành động pháp lý liên quan đến báo cáo, tiểu bang sẽ bồi hoàn tới \$50.000 cho các chi phí bảo vệ pháp lý của người báo cáo.

Luật pháp tiểu bang có các biện pháp để bảo vệ những người báo cáo bắt buộc một cách bí mật. Danh tính của người báo cáo bắt buộc chỉ có thể được tiết lộ cho một số bên được ủy quyền nhất định, bao gồm cả nhân viên trong các cơ quan bảo vệ trẻ em và thực thi pháp luật. Nếu vụ án hình sự về lạm dụng trẻ em được đưa ra xét xử, người báo cáo bắt buộc có thể được yêu cầu làm chứng trước tòa.

BÁO CÁO VỀ VIỆC NGHI NGỜ LẠM DỤNG HOẶC BỎ BÊ TRẺ EM

Đường Dây Nóng Bảo Vệ Trẻ Em

(800) 540-4000

Số Điện Thoại Miễn Phí Trong Phạm Vi California

Bên Ngoài California

(213) 639-4500

TDD (Khiếm Thính)

(800) 272-6699



Quét tại đây để xem tệp tài liệu này trực tuyến.